Cēlam, Cukavaṉēśvara, time of Sundara Pāṇḍya, year 29

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INStfaSIIv04p0i0151

Repository: SII adapted (tfa-sii-epigraphy)

File path: SII04_adapted/DHARMA_INStfaSIIv04p0i0151.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-13 15:30 (078960b), last modified 2026-11-11 17:46 (9feb835)

Summary

...

Edition

〈1〉 **svasti śrī**

su〈2〉**ndara**-pāṇṭiya〈3〉tevaṟk=ku yāṇ〈4〉ṭu 2 10 9-vatu

cēla〈5〉m-āṉa **irājā**〈6〉**śraya**-¡śc!〈c〉**a**t**urvvedi**〈7〉maṅkalattu veḷ〈8〉ḷāḷa-vaḷḷimanta〈9〉m-uṭaiyāṉ nilai〈10〉yiṭṭāṉ cokki **dha**〈11〉**〈r〉mmam** Ik-kāl

Translation

〈1〉 Prosperity! Fortune!

〈1–4〉 29th year of the king Sundara Pāṇḍya.

〈4–11〉 This stone[1] is the pious donation (*dharma*) of the Veḷḷāḷar Nilaiyiṭṭāṉ Cokki, magnate of/at Vaḷḷimantam, from Rājāśrayacaturvedimaṅgala, *alias* Cēlam.

Bibliography

First reported in ARIE 1887–88 (1/3) (ARIE/1887-1888/I/1887-1888/51).

First edited in Krishna Sastri 1923 (SII 4.151).

Encoded and translated here for DHARMA (ERC n° 809994) by Emmanuel Francis (2024), based on Krishna Sastri 1923.

Primary

[SII] Krishna Sastri, H. 1923. *South-Indian inscriptions (texts). Volume IV: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Telugu and Kannada countries and Ceylon*. South Indian Inscriptions 4. Madras: Government Press. Page 16, item 151.

Secondary

ARIE 1887–88 (1/3). *G.O. No. 424, 20th April 1888. Archaeology. Recording letter from the Director-General forwarding Dr. Hultzsch's progress report from 21st September 1887 to 31st January 1888*. Edited by Eugen Julius Theodor Hultzsch. Madras: Government of Madras, Public Department, 1888. Page 5, appendixes I/1887-1888, item 51.

[1] That is, the pillar on which this inscription is engraved.